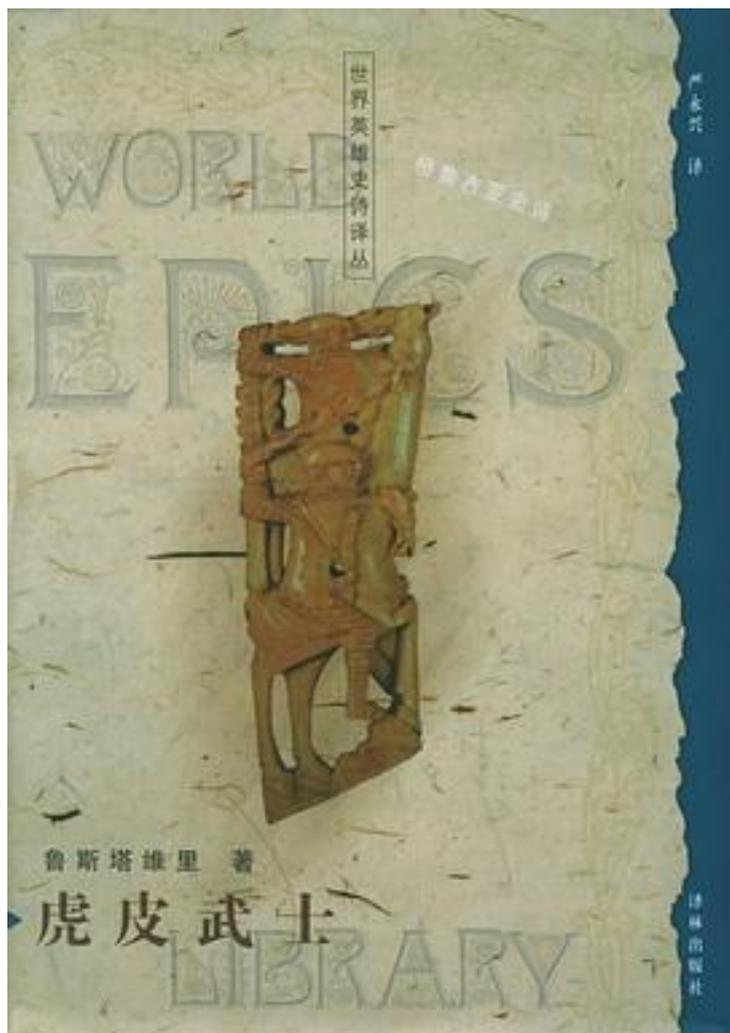


虎皮武士



[虎皮武士_下载链接1](#)

著者:卢斯达维里

出版者:作家出版社

出版时间:1954-11

装帧:平

isbn:

作者介绍:

虽然1966年9月国际上曾对诗歌大师鲁斯塔维里诞辰进行过广泛纪念,但是其实,由于缺乏确凿无误的史实,他确切的生卒年月至今不详。据史料记载,诗人曾任塔玛拉王朝的司库,另据1960年考古发现,鲁斯塔维里曾参加过耶路撒冷城内格鲁吉亚圣十字修道院的修缮和彩绘工作,修道院内至今还保存有身着华贵官服、脸颊清癯、神采奕奕的彩绘鲁斯塔维里肖像及其手迹。因此鲁斯塔维里确有其人、毫无疑义,而且《虎皮武士》由他所作亦无可争议,因为史诗中共有四处提及该史诗的作者便是他本人,两处“序诗”,两处“尾声”:

7 为悲歌塔里埃尔需让无尽的泪水流遍,

因为生者中还有谁一如他那样的痴癫?

我鲁斯塔维里受伤的心与他紧紧相连,

为他歌唱将古老的传说缀成珍珠项链。

8 因而我,鲁斯塔维里把那歌唱得动听,

我便是统率大军的疯子不惜奉献生命。

1667 他们的生命如夜梦一场倏忽飞逝消失。

他们有过悱恻爱情亦曾遭受狡诈阴险。

尘世的生活短暂有谁敢说那生命无限?

此种不幸鲁斯塔维里是否该用歌审视?

1671 特莫格韦利不倦地将季拉尔格达歌吟,

我鲁斯塔维里含着泪将塔里埃尔歌咏。

作者搞清之后,便又引出了一个作品的创作年代问题,可这亦无从考证。有学者发现在鲁斯塔维里的长诗中常用的一个词“情人”为“米杰努”(Миджнур),系源自阿拉伯文,其原意如若严格翻译应为“爱情的疯子”,后来阿塞拜疆诗人尼扎米(约1141—1209)所作叙事诗《莱伊丽和梅杰努》,其中的“梅杰努”(Меджнун)一词系从鲁斯塔维里的“米杰努”引变而来,亦是“情人”之意,而他的叙事诗则完成于1190年,由此可以推断《虎皮武士》中出现“米杰努”应早于1190年。

另有学者发现,史诗中曾提及国王王后和三位大臣召开宫廷会议(Дабраз),决定涅丝丹婚事的情节:

507 我来到宫里,因为清晨我听到了命令。

我站定打听情况,一瞬间将目光聚凝。

我走过去那里有国王王后和三位大臣。

我坐在国王对面按宫廷会议所做规定。

格鲁吉亚历史上曾有两种形式的宫廷会议:大的和小的,大宫廷会议参加人员很多,而小宫廷会议只限于国王王后和四名御前大臣参加。因此,鲁斯塔维里在史诗中描述的应是小

宫廷会议。而据史料记载,小宫廷会议曾保持到1212年。此外,作者在史诗的“序诗”和“结尾”中均写有颂扬女王塔玛拉和她的丈夫大卫·索斯兰的诗句,并明确表示此诗是为歌颂女王而作。由此几点可以推断,这部不朽之作应写于约12世纪80年代至13世纪最初十年之间。而作者则生于约12世纪60年代末或70年代初。

而且,这部作品亦并非他的第一部作品,因为他在“序诗”中提到:

4 我们将流着鲜红的血泪把塔玛拉歌颂,

我曾经用不同的方法作诗为她来颂咏。

但他本人对这些“曾用不同方法”作的诗看来并不“满意”,因为他只是:

5 赞美她的蛾眉樱唇玛瑙般眸子与睫毛,

一排皓齿奇妙排列如水晶般晶莹剔透。

于是他明白:“写诗不同于手艺”,“谁若是偶然将韵脚编织那算不得诗人”:

17 在宴会上为让情人们消遣和开个玩笑,

写首令人捧腹的打油诗倒也无伤大雅。

清晰通顺的表达也能使我们逗乐解闷。

但凡诗人却必须创作意韵恢宏的诗草。

于是他运用“语言情感和想象”,在继承格鲁吉亚民间口头创作的优秀传统、汲取古代书面文学丰富营养的基础上,创造出他独特的十六行诗和最能体现诗歌表现技巧的玛贾玛诗体,并让诗篇插上奇异的翅膀,飞越格鲁吉亚的崇山峻岭,去到异国他乡的印度、阿拉伯世界和波涛汹涌的滨海之国,将“古老的传说缀成珍珠项链”,用“琅琅上口绵延不断的诗章”,来讴歌高尚的友谊和忠贞的爱情:

6 我们将用美妙的诗歌把塔里埃尔歌吟。

帮助三位英雄去实现他们的共同理想。

目录:

[虎皮武士_下载链接1](#)

标签

英雄史诗

绍塔·鲁斯塔维里

格鲁吉亚

评论

史诗被译成散文体，总归少了点味道，还是喜欢汤毓强的诗体译本。

[虎皮武士_下载链接1](#)

书评

读格鲁吉亚伟大诗人鲁斯塔维里（）的史诗，发现英文维基以The Knight in the Panther's Skin为题，英译本的书名则间有用tiger，间有用panther。日译本则也有《虎皮の騎士》、《...

“不求同年同月同日生，但求同年同月同日死”是国人结拜异姓兄弟常说的一句话，在传统评书里出现的频率很高。《三国》、《水浒》里虽未出现，但桃园三弟兄、水浒一百单八将之间生死与共的兄弟情谊却让人感慨不已。岳飞传、杨家将等传统评书中除了忠君爱国之外，往往辅以肝胆相...

[虎皮武士_下载链接1](#)